

MARCO BATTAGLIA

Giurista-Linguista. Traduttore giuridico freelance (EN-IT-FR-RU).

Docente di traduzione giuridica. Traduttore editoriale.

Laureato in Giurisprudenza in Italia, in Traduzione giuridica nel Regno Unito e in Lingue e culture europee nei Paesi Bassi, ho oltre dieci anni di esperienza nel settore della traduzione. Svolgo attività di docenza universitaria in traduzione giuridica, diritto e letteratura. Traduco saggistica giuridica per il mercato editoriale.

Istruzione

- 07.2026 (previsto) **Master of Arts in Literary Studies**
Rijksuniversiteit Groningen, Paesi Bassi
- 07.2023 **Bachelor of Arts in European Languages and Culture**
Rijksuniversiteit Groningen, Paesi Bassi
Voto di laurea: Cum Laude
Major in Letteratura e cultura russa; Minor in Giornalismo.
- 01.2014 **Master of Arts in Legal Translation**
City, University of London, Regno Unito
Voto di laurea: with Distinction
- 03.2012 **Laurea Magistrale (a ciclo unico) in Giurisprudenza, Corso Europeo e Transnazionale**
Università degli Studi di Trento, Italia
Voto di laurea: 108/110

Esperienza professionale e insegnamento

- 07.2013 – presente **Kodeks – Legal Languages di Battaglia Marco** (Villanuova s/C – BS, Italia).
Traduttore giuridico freelance:
❖ Attività di traduzione e revisione di documenti giuridici per studi legali, agenzie di traduzione e imprese.
❖ Lingue di lavoro: **inglese, italiano, francese, russo.**
- 05.2025 – 06.2025 **Rijksuniversiteit Groningen** (Groningen, Paesi Bassi).
Assistente alla didattica (*Teaching Assistant*) presso la cattedra di Letteratura e cultura russa (laurea triennale in Lingue e culture europee).
- 09.2024 – 09.2025 **ISIT**, Università di mediazione linguistica e culturale (Parigi, Francia).
Professore a contratto di Diritto delle relazioni internazionali ed Economia politica internazionale (laurea magistrale in Relazioni internazionali).
- 09.2017 – 09.2023 **ISIT**, Università di mediazione linguistica e culturale (Parigi, Francia).
Professore a contratto di Traduzione giuridica (EN-IT) e di Traduzione economica e finanziaria (EN-IT) (laurea magistrale in Comunicazione interculturale e traduzione).
- 09.2012 – 12.2012 **Ambasciata della Repubblica Italiana** (Vilnius, Lituania).
Stagista presso l'Ufficio Politico e Commerciale.

07.2012 – 08.2012

Voorts Legal Services (Utrecht, Paesi Bassi).
Stagista.

Altre attività di insegnamento

Relatore presso i seguenti corsi e seminari:

Seminario di Inglese giuridico per il Traduttore e l'Avvocato, tenuto a Milano e a Roma nel 2017; intervento dal titolo "Il traduttore giuridico: la professione e il mercato".

Conferenza tenuta presso l'Università degli Studi di Trento, facoltà di Giurisprudenza, nel corso del laboratorio applicativo "La traduzione del diritto dell'Unione Europea", nel 2018 e nel 2019.

Winter School L.L.I.N.G.U.E. *Legal Languages in National, Global and Uniform Environments*, tenuta a Trento nel 2021; intervento dal titolo "Legal Translation in the Global Market".

Conferenza tenuta presso l'Università di Trieste nel corso del Master di I livello in Traduzione giuridica nell'ottobre 2023; intervento dal titolo "Il traduttore giuridico nel mercato globale".

Libri tradotti

- ❖ Castelli L., Coppola G.P. e Rosti F. *Practical Commentary on the Rules of the Chamber of Arbitration of Milan*. Wolters Kluwer/CEDAM, 2024. Tradotto dall'italiano all'inglese.
- ❖ Baggio R. e Tosi L. *International Tax Law in the Italian Legal System*. Wolters Kluwer/CEDAM, 2023. Tradotto dall'italiano all'inglese.
- ❖ Boto J., Brameschuber E., Loi P. e Ratti L. *Contrattazione collettiva e gig economy: Uno strumento tradizionale per nuovi modelli di organizzazione*. Giappichelli, 2022. Tradotto dall'inglese all'italiano.

Certificazioni

Albo dei Periti (traduttore: lingua inglese)
Tribunale di Brescia

International Terminology Summer School 2019 presso l'Università di Vienna, organizzata da Termnet (07.2019).

Master breve in Diritto della proprietà industriale
Altalex Consulting, corso formativo di 25 ore (06-07.2014).

Associazioni

- ❖ Socio Ordinario AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti) dal 04.2014.

Autorizzo il trattamento dei dati personali nelle modalità previste dal Regolamento UE 2016/679.

Marco Battaglia, 05/02/2026